

Fecha del CVA

30/10/2025

Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre *	MARÍA AZUCENA		
Apellidos *	MACHO VARGAS		
Sexo *	No Contesta	Fecha de Nacimiento *	
DNI/NIE/Pasaporte *		Teléfono *	
URL Web			
Dirección Email			
Identificador científico	Open Researcher and Contributor ID (ORCID) *		
	Researcher ID		
	Scopus Author ID		

* Obligatorio

A.1. Situación profesional actual

Puesto	Prof. Titular Univ.		
Fecha inicio	2017		
Organismo / Institución	Universidad de Zaragoza		
Departamento / Centro	Departamento de Filología Francesa. Área: Filología Francesa. Área de conocimiento (Macroárea): Artes y Humanidades. Campo de conocimiento de evaluación CNEAI: Artes y Humanidades / Facultad de Filosofía y Letras		
País		Teléfono	
Palabras clave	Filología		

A.3. Formación académica

Grado/Master/Tesis	Universidad / País	Año
Doctor por la Universidad de Valladolid dentro del Programa Literatura Francesa	Universidad de Valladolid / España	2001

Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM

En lo que se refiere a mi trayectoria docente hay que destacar la variedad del encargo asumido en facultades de Traducción e Interpretación, Educación y Filosofía y Letras, tanto en Grado o Licenciatura como en Máster.

Mi trayectoria investigadora se ha materializado en publicaciones en revistas, monografías, así como comunicaciones en congresos nacionales e internacionales. Así mismo, he sido miembro efectivo de distintos proyectos de investigación de índole nacional y autonómico.

Mis publicaciones giran en torno a varios centros de interés. El primero viene marcado por Albert Cohen, que fue objeto de mi tesis y del que he publicado varios artículos que abordan su obra desde enfoques variados: traducción, plurilingüismo, espacio y deixis etc.

El segundo eje lo constituyen algunos novelistas reconocidos por sus coetáneos, que, tras haber gozado de cierta notoriedad, ganando incluso premios literarios, cayeron posteriormente en el olvido. Este es el caso de Emmanuel Bove, André Beucler o Eugène Dabit. Mis trabajos de investigación intentan ofrecer una lectura novedosa de esos autores, alejada de las etiquetas simplificadoras que la historia de la literatura les ha dedicado.

También me he dedicado a investigar sobre escritores como Albert Memmi o Paul Gadenne en colaboración con otra investigadora, en el seno de las sinergias de un proyecto de investigación.

En los últimos años, me he dedicado a investigar sobre el género policíaco, tanto en sus primeras manifestaciones como en su evolución.

La investigación realizada hasta ahora se ha visto reconocida con la concesión de 3 sexenios CNEAI. Actualmente, estoy solicitando el 4º.

Realizo también tareas de evaluación de artículos para *Thélème*, revista de Filología Francesa de la Universidad Complutense, *Çédille*, y *Cahiers ERTA*.

He realizado todas estas actividades compaginándolas con tareas de gestión universitaria. He sido durante 4 años Coordinadora del Grado en Lenguas Modernas de la Universidad de Zaragoza y, desde 2022, soy la Directora del Departamento de Filología Francesa de esta misma universidad.

Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES

C.1. Publicaciones

AC: Autor de correspondencia; (nº x / nº y): posición firma solicitante / total autores. Si aplica, indique el número de citaciones

- 1 **Artículo científico.** Macho Vargas, María Azucena. 2023. *L'homme aux lèvres de saphir: un exemple de l'évolution générique du polar*. CEDILLE : REVISTA DE ESTUDIOS FRANCESES. 23, pp.301-314. ISSN 1699-4949.
- 2 **Artículo científico.** Macho Vargas, Azucena. 2022. *À propos du dernier roman d'Eugène Dabit*. AUSTRALIAN JOURNAL OF FRENCH STUDIES. 59-2, pp.105-117. ISSN 0004-9468. <https://doi.org/10.3828/AJFS.2022.09>
- 3 **Artículo científico.** Macho Vargas, Azucena. 2022. *La presencia de Emmanuel Bove en España en la primera mitad del siglo XX*. PHILOLOGIA HISPANOENSIS. 36-2, pp.125-139. ISSN 1132-0265. <https://doi.org/10.12795/PH.2022.v36.i02.08>
- 4 **Artículo científico.** Macho Vargas, María Azucena. 2020. *Bove dans le labyrinthe: une lecture du Piège*. ESTUDIOS ROMÁNICOS. 29, pp.283-295. ISSN 0210-4911. <https://doi.org/10.6018/ER.415691>
- 5 **Artículo científico.** Macho Vargas, María Azucena. 2019. *L'espace dans Un mort tout neuf d'Eugène Dabit, un cadre pour une écriture non engagée*. ÉTUDES ROMANES DE BRNO. 40-1, pp.7-18. ISSN 1803-7399. <https://doi.org/10.5817/ERB2019-1-1>
- 6 **Artículo científico.** Macho Vargas, Azucena. 2017. *La fiancée du violoniste y Le meurtre de Suzy Pommier: dos novelas de Emmanuel Bove más allá del género policiaco*. CEDILLE : REVISTA DE ESTUDIOS FRANCESES. 13, pp.275-289. ISSN 1699-4949.
- 7 **Artículo científico.** Macho Vargas, Azucena. 2015. *Amours impossibles*. DALHOUSIE FRENCH STUDIES. 105, pp.73-83. ISSN 0711-8813.
- 8 **Artículo científico.** Macho Vargas, Azucena. 2014. *Plurilinguisme et identité dans les romans d'Albert Cohen*. IRISH JOURNAL OF FRENCH STUDIES. 18, pp.77-94. ISSN 1649-1335. <https://doi.org/10.7173/164913314814213775>
- 9 **Artículo científico.** Macho Vargas, Azucena. 2013. *Topographie de l'espace privé dans l'œuvre d'Emmanuel Bove*. ROMAN 20-50. 56, pp.145-156. ISSN 0295-5024.
- 10 **Artículo científico.** Macho Vargas, Azucena; Soler, Ana. 2012. *Analyse des espaces dans les romans memmiens*. MLN. 127-4, pp.909-923. ISSN 0026-7910. <https://doi.org/10.1353/mln.2012.0118>
- 11 **Artículo científico.** Macho Vargas, Azucena. 2011. *Le mauvais sort d'André Beucler: amour et fatalité*. ETUDES FRANÇAISES (MONTRÉAL). 47-1, pp.159-172. ISSN 0014-2085.
- 12 **Artículo científico.** Macho Vargas, Azucena. 2010. *À propos des espaces dans Villa oasis d'Eugène Dabit*. ROMAN 20-50. 50, pp.137-147. ISSN 0295-5024.
- 13 **Artículo científico.** Macho Vargas, Azucena. 2009. *«Bécon-les-Bruyères»: un non-lieu pour les anti-héros d'Emmanuel Bove*. IL CONFRONTO LETTERARIO. 52, pp.447-457. ISSN 0394-994X.
- 14 **Artículo científico.** Macho Vargas, Azucena. 2009. *Gueule d'amour d'André Beucler: stratégies de dévoilement*. CEDILLE : REVISTA DE ESTUDIOS FRANCESES. 5, pp.215-227. ISSN 1699-4949.

15 Artículo científico. Macho Vargas, Azucena. 2008. La dernière nuit d'Emmanuel Bove: culpabilité sans regret. *THÉLÈME*. 23, pp.75-85. ISSN 1139-9368.

16 Artículo científico. Macho Vargas, Azucena; Soler, Ana. 2008. La révolte individuelle face à l'emprise du groupe: la lutte contre courant comme leitmotiv de l'oeuvre memmienne. *FRENCH STUDIES IN SOUTHERN AFRICA*. 38, pp.95-110. ISSN 0259-0247.

17 Artículo científico. Macho Vargas, Azucena. 2008. Le pressentiment" d'Emmanuel Bove: l'impossible liberté. *STVDIVM (TERUEL)*. 8, pp.29-40. ISSN 1137-8417.

18 Artículo científico. Macho Vargas, Azucena; Soler, Ana. 2006. Déplacement identitaire dans l'uvre d'Albert Memmi: l'exil intérieur. *CADERNOS DE LITERATURA COMPARADA*. 14/15-tomo 1, pp.255-269. ISSN 1645-1112.

19 Artículo científico. Macho Vargas, M. A.2006. Passion et violence: une vision de l'amour dans l'oeuvre d'Albert Cohen. *CUADERNOS DE FILOLOGÍA FRANCESA*. 17, pp.113-124. ISSN 1135-8637.

20 Artículo científico. Macho Vargas, María Azucena. 2003. Espacio axiológico: deixis y calificación. *THÉLÈME*. 18, pp.45-55. ISSN 1139-9368.

21 Artículo científico. Macho Vargas, María Azucena. 2003. Los problemas de traducción del monólogo interior:. *HERMENEUS*. 5, pp.157-169. ISSN 1139-7489.

22 Capítulo de libro. Macho Vargas, Azucena. 2016. À propos des anglicismes dans l'œuvre d'Albert Cohen. *PLURILINGUISME DANS LA LITTÉRATURE FRANÇAISE*. Peter Lang. pp.260-275. ISBN ISBN 978-3-0343-2021-4.

23 Capítulo de libro. Azucena Macho Vargas; Ana Soler. 2013. L'invitation chez les Stirl de Paul Gadenne : l'emprise menaçante de l'espace. *LE LOCUS TERRIBILIS. TOPIQUE ET EXPÉRIENCE DE L'HORRIBLE*. Peter Lang. pp.201-217. ISBN 978-3-0343-13.

24 Capítulo de libro. Macho Vargas, Azucena. 2012. Una visión del espacio hostil en *La ville anonyme* de André Beucler. *REGARDS SUR LE LOCUS HORRIBILIS. MANIFESTATIONS LITTÉRAIRES DES ESPACES HOSTILES*. Prensas Universitarias de Zaragoza. pp.175-187. ISBN 978-84-15538400.

25 Capítulo de libro. Azucena Macho Vargas.2012. Una visión del espacio hostil en "La ville anonyme" de André Beucler. *REGARDS SUR LE "LOCUS HORRIBILIS": MANIFESTATIONS LITTÉRAIRES DES ESPACES HOSTILES*. Prensas Universitarias de Zaragoza. pp.P. 175-188.. ISBN 9788415538400.

26 Capítulo de libro. Macho Vargas, Maria Azucena. 2008. Reescritura, collage y ampliación en las novelas de A. Cohen. *INTERTEXTO Y POLIFONÍA, ESTUDIOS EN HOMENAJE A Mª AURORA ARAGÓN*. Universida de Oviedo. pp.437-444. ISBN 978-84-8317-6.

27 Capítulo de libro. Macho Vargas, María Azucena. 2007. "Le beau-fils" de Emmanuel Bove: elogio de la madrastra. *LITTÉRATURE, LANGAGES ET ARTS: RENCONTRES ET CRÉATION*. Universidad. 1. ISBN 978-84-96826-15-1.

28 Capítulo de libro. Azucena Macho Vargas; Ana Soler Pérez.2006. La (re)construction de l'espace intime dans "Le escorpion" d'Albert Memmi. *ESPACIO Y TEXTO EN LA CULTURA FRANCESA = ESPACE ET TEXTE DANS LA CULTURE FRANÇAISE*. Universidad de Alicante. pp.P. 437-448.. ISBN 8479088516 (Obra completa) 84-7908-789-7 (Vol. 1).

C.2. Congresos

1 Soler Pérez, Ana; Macho Vargas, Azucena. L'invitation chez les Stirl de Paul Gadenne : l'emprise menaçante de l'espace. Le locus horribilis et ses écarts. Topique et écarts. 2012. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral).

2 Macho Vargas, Azucena; Soler, Ana. Analyse de l'espace dans l'oeuvre romanesque d'Albert Memmi. *WOCMES. World Congress for Middle Eastern Studies*. 2010. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral).

3 Macho Vargas, Azucena. Emmanuel Bove: la imposibilidad de ser feliz. *XVII Coloquio de la APFUE. Congreso internacional Texte, Genre, Discours*. 2008. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral).

4 Soler, Ana. "L'œuvre romanesque d'Albert Memmi sous le signe de la réécriture". *XVI Coloquio de la APFUE, Congreso Internacional Texte Et Société*. 2007. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral).

- 5 Macho Vargas, Azucena; Soler, Ana,. L'oeuvre romanesque d'Albert Memmi sous le signe de la réécriture. XVI Coloquio de la APFUE, Congreso Internacional Texte Et Société. 2007. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral).
- 6 Macho Vargas, Azucena. Le beau fils d'Emmanuel Bove. Elogio de la madrastra. Congreso internacional de estudios franceses. Littérature, langage, arts. Rencontres et création , XV Coloquio de la APFUE. 2006. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral).
- 7 Macho Vargas, Azucena. La percepción del espacio urbano en la obra de Emmanuel Bove. Congreso Internacional PERCEPCIÓN Y REALIDAD, XIV Coloquio de la APFUE. 2005. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral).
- 8 Macho Vargas, Azucena. Reescritura, collage y amplificación en las obras de Albert Cohen. Congreso internacional de estudios franceses. Intertexto y polifonía, XIII Coloquio de la APFUE. 2004. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral).
- 9 Macho Vargas, Azucena; Soler, Ana. La reconstruction de l'espace intime dans Le scorpion d'Albert Memmi. Congreso internacional de estudios franceses. Espacio y texto, XII Coloquio de la APFUE. 2003. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral).

C.3. Proyectos y Contratos

- 1 **Proyecto.** FFI2016-76132-P: REPRESENTACIÓN DEL ESPACIO EN LA LITERATURA FRANCESA.. MINECO. MINISTERIO DE ECONOMIA Y COMPETITIVIDAD. Julian Muela Ezquerra. (Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Zaragoza). 30/12/2016-29/12/2019. 10.890 €.
- 2 **Proyecto.** GRUPO CONSOLIDADO H58 ANÁLISIS DEL ESPACIO EN LA NARRATIVA FRANCESA Y FRANCÓFONA. GOBIERNO DE ARAGÓN. Julian Muela Ezquerra. (Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Zaragoza). 01/01/2016-31/12/2016. 3.643 €.
- 3 **Proyecto.** FFI2012-33895 EL PLURILINGÜISMO EN LA LITERATURA FRANCESA Y FRANCOFONA. MINECO. MINISTERIO DE ECONOMIA Y COMPETITIVIDAD. Alicia Yllera Fernandez. 01/01/2013-31/03/2016. 17.550 €.
- 4 **Proyecto.** GRUPO CONSOLIDADO H58 ANÁLISIS DEL ESPACIO EN LA NARRATIVA FRANCESA Y FRANCÓFONA. GOBIERNO DE ARAGÓN. Julian Muela Ezquerra. (Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Zaragoza). 01/01/2015-31/12/2015. 3.481 €.
- 5 **Proyecto.** GRUPO CONSOLIDADO H58 ANÁLISIS DEL ESPACIO EN LA NARRATIVA FRANCESA Y FRANCÓFONA. GOBIERNO DE ARAGÓN. Julian Muela Ezquerra. (Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Zaragoza). 01/01/2014-31/12/2014. 3.320 €.
- 6 **Proyecto.** GRUPO CONSOLIDADO H58 ANÁLISIS DEL ESPACIO EN LA NARRATIVA FRANCESA Y FRANCÓFONA (ANESNAF). GOBIERNO DE ARAGÓN. Julian Muela Ezquerra. (Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Zaragoza). 01/01/2013-31/12/2013. 2.868 €.
- 7 **Proyecto.** FFI2009-08861 LOCUS HORRIBILIS. LOS ESPACIOS HOSTILES EN LA NARRATIVA FRANCESA Y FRANCÓFONA.. MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACION. Julian Muela Ezquerra. (Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Zaragoza). 01/01/2010-30/06/2013. 9.680 €.
- 8 **Proyecto.** GRUPO EMERGENTE H58 GRUPO ANALISIS DEL ESPACIO EN LA NARRATIVA FRANCESA Y FRANCOFONA (ANESNAF). D.G.A.. Julian Muela Ezquerra. (Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Zaragoza). 01/01/2011-31/12/2012. 8.363 €.
- 9 **Proyecto.** PI168/09. LOCUS HORRIBILIS. LOS ESPACIOS HOSTILES EN LA NARRATIVA FRANCESA Y FRANCOFONA. D.G.A.. Julian Muela Ezquerra. (Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Zaragoza). 01/10/2009-30/09/2011. 6.000 €.
- 10 **Proyecto.** GRUPO EMERGENTE H58 GRUPO DE ANÁLISIS DEL ESPACIO EN LA NARRATIVA FRANCESA Y FRANCÓFONA (ANESNAF). D.G.A.. Julian Muela Ezquerra. (Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Zaragoza). 01/01/2009-31/12/2010. 6.988 €.